|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:22** |  | |
|  |  | |
| WVV | Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of van de bedrijfsrevisor of externe accountant, alsook het ontwerp van statutenwijziging, worden meegedeeld aan de vennoten of aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig artikelen 5:83, 6:70, §1, 7:128 en 7:129. In de vennootschappen onder firma en in de commanditaire vennootschappen worden zij gevoegd bij de oproeping tot de algemene vergadering.  Behalve bij de genoteerde vennootschappen en de vennootschappen waarvan de obligaties zijn genoteerd op een gereglementeerde markt, wordt ook onverwijld een kopie van voormelde stukken gezonden aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die aan deze formaliteiten na dit tijdstip hebben voldaan, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering.  Iedere vennoot of aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:41 bedoelde attest, vanaf de bekendmaking van het omzettingsvoorstel overeenkomstig artikel 14:18 op de zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen.  Het in het vorige lid bedoelde recht om kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken te verkrijgen komt eveneens toe aan schuldeisers die op grond van artikel 14:19 over een verzetsrecht beschikken. | Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises ou de l' expert-comptable externe ainsi que le projet de modification statutaire sont communiqués aux associés ou actionnaires en même temps que la convocation à l'assemblée générale conformément aux articles 5:83, 6 :70 § 1er,7:128 et 7:129. Dans les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale..  Sauf dans les sociétés cotées et les sociétés dont les obligations sont cotées sur un marché réglementé, une copie des documents précités est également transmise sans délai aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont accompli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale.  Tout associé ou actionnaire ou titulaire d'autres titres peut, sur production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:41, obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er dès la publication de la proposition de transformation conformément à l'article 14:18.  Le droit visé à l'alinéa précédent d’obtenir sans frais une copie des documents visés à l'alinéa 1er appartient également aux créanciers qui disposent d'un droit d'opposition sur la base de l'article 14:19. |
| Ontwerp | Art. 14:22. Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of van de bedrijfsrevisor of externe accountant, alsook het ontwerp van statutenwijziging, worden meegedeeld aan de vennoten of aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig artikelen 5:83, 7:128 en 7:129. In de vennootschappen onder firma en in de commanditaire vennootschappen worden zij gevoegd bij de oproeping tot de algemene vergadering.    Behalve bij de genoteerde vennootschappen en de vennootschappen waarvan de obligaties zijn genoteerd op een gereglementeerde markt, wordt ook onverwijld een kopie van voormelde stukken gezonden aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die aan deze formaliteiten na dit tijdstip hebben voldaan, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering.    Iedere aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:41 bedoelde attest, vanaf de bekendmaking van het omzettingsvoorstel overeenkomstig artikel 14:18 op de zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen.    Het in het vorige lid bedoelde recht om kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken te verkrijgen komt eveneens toe aan schuldeisers die op grond van artikel 14:19 over een verzetsrecht beschikken. | Art. 14:22. Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe ainsi que le projet de modification statutaire sont communiqués aux associés ou actionnaires conformément aux articles 5:83, 7:128 et 7:129. Dans les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale.    Sauf dans les sociétés cotées et les sociétés dont les obligations sont cotées sur un marché réglementé, une copie des documents précités est également transmise sans délai aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont accompli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale.  Tout actionnaire ou titulaire d'autres titres peut, sur production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:41, obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er dès la publication de la proposition de transformation conformément à l'article 14:18.    Le droit visé à l'alinéa précédent d'obtenir sans frais une copie des documents visés à l'alinéa 1er appartient également aux créanciers qui disposent d'un droit d'opposition sur la base de l'article 14:19. |
| Voorontwerp | Art. 14:22. Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of bedrijfsrevisor, alsook het ontwerp van statutenwijziging, worden meegedeeld aan de aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig artikelen 5:62, 7:115 en 7:116. In een vennootschap onder firma en in een commanditaire vennootschap worden zij gevoegd aan de oproeping tot de algemene vergadering.  Behalve bij de genoteerde vennootschappen en de vennootschappen waarvan de obligaties zijn genoteerd op een gereglementeerde markt, wordt ook onverwijld een kopie van voormelde stukken gezonden aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die aan deze formaliteiten na dit tijdstip hebben voldaan, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering.  Iedere aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:35 bedoelde attest, vanaf de bekendmaking van het omzettingsvoorstel overeenkomstig artikel 14:18 ter zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen.  Het in het vorige lid bedoelde recht om kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken te verkrijgen komt eveneens toe aan schuldeisers die op grond van artikel 14:19 over een verzetsrecht beschikken. | Art. 14:22. Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises ainsi que le projet de modifications aux statuts sont communiqués aux actionnaires conformément aux articles 5:62, 7:115 et 7:116. Dans les sociétés sous nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale.  Sauf dans les sociétés cotées et les sociétés dont les obligations sont cotées sur un marché réglementé, une copie des documents précités est également transmise sans délai aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont accompli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale.  Tout actionnaire ou titulaire d'autres titres peut, sur production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:35, obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er dès la publication de la proposition de transformation conformément à l'article 14:18.    Le droit visé à l'alinéa précédent d'obtenir sans frais une copie des documents visés à l'alinéa 1er appartient également aux créanciers qui disposent d'un droit d'opposition sur la base de l'article 14:19. |
| MvT | Deze bepaling is grotendeels geïnspireerd op artikel 7:132 maar wordt hier om technische redenen herhaald omdat de mogelijkheid tot grensoverschrijdende omzetting niet tot een bepaalde vennootschapsvorm is beperkt.  Artikel 14:22 wijkt op twee punten af van artikel 7:132. Aan de ene kant kan op de zetel kosteloos een kopie worden verkregen vanaf het ogenblik waarop het in artikel 14:18 bedoelde omzettingsvoorstel in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad is gepubliceerd. Deze publicatie vormt immers het startpunt van de verzetstermijn van twee maanden bedoeld in artikel 14:19 en van de wachttermijn bedoeld in artikel 14:23. Aan de andere kant hebben ook de in artikel 14:19 bedoelde schuldeisers het recht om kosteloos een kopie te verkrijgen, nu dit van belang kan zijn voor de uitoefening van hun verzetsrecht. | Cette disposition s’inspire en grande partie de l’article 7:132, mais il est réitéré ici pour des raisons techniques, car la possibilité de transformation transfrontalière ne se limite pas à une forme de société déterminée.  L’article 14:22 diverge de l’article 7:132 sur deux points. D’une part, une copie gratuite peut être obtenue au siège dès la publication aux Annexes du Moniteur belge de la proposition de transformation visée à l’article 14:18. Cette publication est en effet le point de départ du délai d’opposition de deux mois visé à l’article 14:19 et du délai d’attente visé à l’article 14:23. D’autre part, les créanciers visés à l’article 14:19 ont également le droit d’obtenir une copie gratuite lorsqu’elle peut présenter un intérêt pour l’exercice de leur droit d’opposition. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 365 | Niet aangenomen. | Non adopté. |